



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 22868:2007

01-marec-2007

; cnXUfg\_j'glfc'j'É'GHUbXUfX'nUa Yf]Hj' \fi dUfc bc'j cXYb] 'glfc'Yj ž[ bUb] 'n  
a clcf'Ya 'n'bcHfUb'ja 'n[ cfYj Ub'Ya 'É'DcglcdY\_'a Yf]Hj Y'ffUnfYX'bUUb bcgh]'&L'fGC  
&& \*, .&\$\$) ždcdfUj `^bU]nXU'U&\$\$) !\$\* !\$%&

Forestry machinery - Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine - Engineering method (Grade 2 accuracy) (ISO 22868:2005, corrected version 2005-06-01)

Forstwirtschaftliche Maschinen - Geräuschmessnorm für handgehaltene Maschinen mit Verbrennungsmotor - Verfahren der Genauigkeitsklasse 2 (ISO 22868:2005, korrigierte Fassung 2005-06-01)

Machines forestieres - Code d'essai acoustique pour machines portatives tenues a la main a moteur a combustion interne - Méthode d'expertise (classe de précision 2) (ISO 22868:2005, version corrigée 2005-06-01)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 22868:2006**

**ICS:**

17.140.20	Emisija hrupa naprav in opreme	Noise emitted by machines and equipment
65.060.80	Gozdarska oprema	Forestry equipment

**SIST EN ISO 22868:2007 en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 22868:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/371319d0-0211-42fe-b0ee-f3358a72caea/sist-en-iso-22868-2007>

English Version

Forestry machinery - Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine - Engineering method (Grade 2 accuracy) (ISO 22868:2005, corrected version 2005-06-01)

Machines forestières - Code d'essai acoustique pour machines portatives tenues à la main à moteur à combustion interne - Méthode d'expertise (classe de précision 2) (ISO 22868:2005, version corrigée 2005-06-01)

Forstwirtschaftliche Maschinen - Geräuschmessnorm für handgehaltene Maschinen mit Verbrennungsmotor - Verfahren der Genauigkeitsklasse 2 (ISO 22868:2005, korrigierte Fassung 2005-06-01)

This European Standard was approved by CEN on 18 September 2006.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

[SIST EN ISO 22868:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-iso-22868-2007)

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Foreword

The text of ISO 22868:2005 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 22868:2006 by Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2007, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2007.

This document supersedes EN ISO 22868:2005.

The determination of noise emission values is a prerequisite for a manufacturer to assess the noise reduction obtained at the design stage.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

**STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of ISO 22868:2005 has been approved by CEN as EN ISO 22868:2006 without any modifications.

**ANNEX ZA**  
(informative)

**Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37 EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive Machinery Directive 98/37 EC, amended by Directive 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with Essential Requirement 1.7.4 (f) of that Directive and associated EFTA regulations.

**WARNING:** Other requirements and other EU Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 22868:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/371319d0-0211-42fe-b0ee-f3358a72caea/sist-en-iso-22868-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/371319d0-0211-42fe-b0ee-f3358a72caea/sist-en-iso-22868-2007>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 22868:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/371319d0-0211-42fe-b0ee-f3358a72caea/sist-en-iso-22868-2007>

First edition  
2005-02-01

Corrected version  
2005-06-01

---

---

**Forestry machinery — Noise test code for  
portable hand-held machines with  
internal combustion engine —  
Engineering method (Grade 2 accuracy)**

*Machines forestières — Code d'essai acoustique pour machines  
portatives tenues à la main à moteur à combustion interne —  
Méthode d'expertise (classe de précision 2)*

**iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 22868:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/371319d0-0211-42fe-b0ee-f3358a72caea/sist-en-iso-22868-2007>



Reference number  
ISO 22868:2005(E)

© ISO 2005

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 22868:2007](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/371319d0-0211-42fe-b0ee-f3358a72caea/sist-en-iso-22868-2007)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/371319d0-0211-42fe-b0ee-f3358a72caea/sist-en-iso-22868-2007>

© ISO 2005

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



## Contents

Page

Foreword.....	iv
Introduction .....	v
1 Scope .....	1
2 Normative references .....	1
3 Terms and definitions.....	2
4 Quantities to be measured and quantities to be determined.....	2
5 A-weighted sound power level determination .....	2
6 A-weighted emission sound pressure level measurement at the operator position.....	3
6.1 General.....	3
6.2 Requirements for artificial surface .....	4
6.3 Requirements for ground.....	4
6.4 Requirements for concrete floor covered with sawdust .....	4
7 Installation, mounting and operating conditions .....	4
8 Information to be recorded and reported.....	5
9 Declaration of noise emission values.....	5
Annex A (normative) Specific conditions for chain-saws.....	6
Annex B (normative) Specific conditions for brush-cutters and grass-trimmers .....	13
Annex C (informative) Example of water brake mounted on chain-saw bar to simulate cutting.....	21
Annex D (informative) A-weighted sound power level determination according to European Directive on noise from machines used outdoors, 2000/14/EC .....	22
Bibliography .....	23

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 22868 was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 17, *Manually portable forest machinery*.

This first edition of ISO 22868 cancels and replaces ISO 7182:1984, ISO 7917:1987, ISO 9207:1995 and ISO 10884:1995, of which it constitutes a technical revision.

This corrected version of ISO 22868:2005 incorporates the following corrections:

- Page 7, A.2.3, Figure A.1, the dimension  $(700 \pm 10)$  mm has been altered for conformity with the text.

## Introduction

During the first steps in the revision of this International Standard, it became obvious that the repeatability of the test results could become better if the operator were to be replaced by a simulation process, representing the normal operating modes with chain-saws and trimmers/brush-cutters. Furthermore, it was found that the cutting process performed with chain-saws causes considerable deviations, which are not related to the measured object but to the test procedure itself.

Based on these observations, it was concluded that the operators in both test procedures, i.e. for chain-saws and trimmers/brush-cutters, ought to be replaced by a defined fixture and the cutting process with chain-saws by a brake simulating the load. In this manner, the operating conditions during measurement would simulate normal operating conditions.

The determination of noise emission characteristics is primarily used for

- manufacturers' declarations of noise emitted,
- comparing the noise emitted by machines in the family concerned, and
- purposes of noise control at source at the design stage.

The use of this noise test code will ensure reproducibility of the determination of the noise emission characteristics within specified limits (determined by the grade of accuracy of the basic noise measurement method used). Noise measurement methods allowed by this International Standard give results with Grade 2 accuracy.

The operating modes are of interest for assessment of the exposure sound pressure levels, for example, over a typical working day.

The work cycles chosen for this test code are based on the following considerations of application:

- a) chain-saws with an engine of  $< 80 \text{ cm}^3$  are used for various operations, including felling, bucking and delimiting;
- b) chain-saws with an engine of  $\geq 80 \text{ cm}^3$  are normally used for felling and bucking.

Delimiting will cause the saw to run at racing speed; therefore, racing is included only for saws with a  $< 80 \text{ cm}^3$  engine.

For brush-cutters and grass-trimmers, the cutting mode (full load) is estimated to be valid only for short periods, while racing and idling are the two dominant modes. Moreover, it has been found to be diverse and not able to be performed under repeatable conditions.

For trimmers, the full load and the racing modes are integrated in one single mode due to the loading effect of the flexible line.

For brush-cutters, it is not possible to simulate the full load mode in a feasible way since there are no constant load conditions comparable to chain-saws. Since the operating mode "racing" is anyhow the worst case, it is used as representative.

In either case, transport and other tasks between operations will cause the machine to run at idling. Experience has led to the conclusion that equal duration for the different working modes is a good estimation of daily exposure.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 22868:2007

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/371319d0-0211-42fe-b0ee-f3358a72caea/sist-en-iso-22868-2007>